

# Jumelage

Grâce aux jumelages officiels qui lient notre commune à la ville d'Argentona en Espagne depuis plusieurs années, et à la Ville de Deruta en Italie depuis 2022, grâce aussi aux partenariats qu'elle entretient avec d'autres villes en Italie ou encore en Allemagne, Aubagne permet à ses collégiens de placer leur scolarité sous le signe de l'ouverture, de l'échange et des relations à l'international !



## Deruta, autre cité italienne de la céramique

Avec la volonté de développer son rayonnement européen, et sur la base de son identité patrimoniale et culturelle affirmée, Aubagne capitale de la céramique et du santon s'est jumelée à Deruta, célèbre ville italienne de la région de l'Ombrie. Connue pour sa remarquable faïence médiévale, ses traditions culturelles, son musée et son école internationale de la céramique, cette magnifique ville est aussi reconnue comme l'une des plus belles villes d'Italie. Ainsi, avec sa forte identité liée aux traditions et aux métiers de l'argile, Deruta apparaît clairement comme une ville « cousine » de la Ville d'Aubagne-en-Provence !

Dans le cadre de la mise en place et du développement de ce jumelage, plusieurs rencontres ont eu lieu entre les municipalités aubagnaise et italienne.

La première rencontre, le 8 décembre 2022 en Italie, fut marquée par la signature du pacte d'engagement de jumelage. À cette occasion, la délégation aubagnaise, lors d'une réception officielle, a pu découvrir les illuminations et festivités de fin d'année ainsi que le plus grand sapin en céramique du monde. La ville était représentée par M. le maire Gérard Gazay, Patrice Jarque, délégué à l'Artisanat et Métiers d'Arts et Florence Amy, présidente de l'association des céramistes et santonniers d'Aubagne et du Pays d'Aubagne.

En retour, une délégation italienne, menée par M. le maire de Deruta Michele Toniaccini et composée d'élus de la Ville et de céramistes, a été reçue à l'Hôtel de ville d'Aubagne pour l'officialisation internationale du Jumelage. Ils ont pu ensuite visiter Aubagne et la région lors de leur séjour du 11 au 13 août 2023 à l'occasion du festival international Argilla. Cette visite concrétisant ainsi la volonté du maire Gérard Gazay de donner corps à la citoyenneté européenne, d'enrichir mutuellement nos connaissances, ceci dans un esprit de solidarité et de tradition partagées.

La dernière rencontre a eu lieu à l'occasion de la deuxième visite de la délégation aubagnaise en Italie, invitée les 25 et 26 novembre 2023. Cette délégation était représentée par Stéphanie Harkane, adjointe au maire, déléguée au Tourisme et aux Jumelages accompagnée par le Comité de jumelage (\*) de la Ville d'Aubagne, représenté par son président, Jacques Hermant, sa trésorière, Christine Quenette et Gérard Canavèse, président de l'Office de Tourisme du Pays d'Aubagne et de l'Etoile. Les festivités et les illuminations de fin d'année donnèrent un magnifique cadre à la consécration de Deruta au rang de « Cité » italienne, titre de reconnaissance nationale des qualités et de l'importan

ce d'une municipalité de l'autre côté des Alpes. Deruta a également célébré ce jour son adhésion à la « Route Européenne de la Céramique », circuit touristique, patrimonial et culturel prestigieux reconnu par la communauté européenne, et visant à proposer une offre touristique durable, compétitive et de qualité.

De ces rencontres vont naître des participations à des échanges scolaires, des invitations à des festivités, expositions et voyages, le développement du tourisme et la découverte mutuelle de nos patrimoines culturels.

*(\*) Le Comité de Jumelage de la ville d'Aubagne a été créé en 2023 afin d'animer et de développer l'ensemble des relations avec nos villes amies.*

***Visites croisées de nos délégations : à Deruta en décembre 2022 et en novembre 2023, et à Aubagne en août 2023 à l'occasion d'Argilla***











Selfie lors du premier échange à Argenton, en compagnie d'André Levisse, conseiller municipal, délégué aux Jumelages, et de Delphine Spirito, professeur d'espagnol

## Argenton, la passion identitaire de l'argile

Un jumelage, c'est un peu comme un contrat de mariage qui relie deux villes situées dans des pays différents, de façon à faire vivre à l'unisson leurs complémentarités et leurs différences. Une union basée sur une affinité, une ressemblance, que les mariées s'engagent à faire vivre et entretenir dans l'échange. Il n'est donc pas étonnant que la Ville d'Aubagne ait trouvé en la belle espagnole qu'est Argenton sa ville jumelle, vibrant toutes deux au rythme de leur passion identitaire pour l'argile. En septembre 2015, elles officialisaient ainsi leur union par la signature d'une convention de jumelage, bien décidées à ce que leurs collégiens respectifs en profitent, par le biais d'échanges scolaires entre les deux villes.

« Nous avons souhaité créer des liens internationaux à proposer aux enfants et à leurs familles dans le cadre de leur scolarité. Cela représente un intérêt pédagogique majeur, rendant l'apprentissage des langues beaucoup plus vivant et attrayant. Lorsque vous êtes jeune, que vous échangez sur Skype ou sur Facebook avec un(e) ami(e) étranger(e) chez qui vous allez séjourner, ou accueillir chez vous durant une semaine, cela rend l'intérêt pour réaliser vos travaux scolaires beaucoup plus grand », commente André Levisse, l' élu en charge du jumelage.



Lors de la réception à Aubagne des collégiens de Faenza et d'Argenton

En octobre dernier, une vingtaine de collégiens d'Argenton est ainsi venue s'immerger dans le quotidien de leurs homologues aubagnais du collège Lou Garlaban, qui leur rendront à leur tour visite au mois de mars prochain. Au cœur du programme, des visites culturelles, patrimoniales et pédagogiques dans la ville d'accueil et ses alentours, ainsi que la fréquentation du collège étranger. Des échanges que les deux entités jumelées financent pour partie depuis le début de cette aventure amorcée en 2016, prenant en charge, et à tour de rôle, l'organisation et le coût des visites.

En parallèle, Aubagne s'est également fiancée, il y a deux ans, à la ville de Faenza en Italie, permettant aux collégiens de Lakanal de vivre une expérience similaire avec de jeunes italiens. Non pas dans le cadre d'un jumelage officiel, c

omme celui qui la lie à Argenton, mais par le biais d'un dispositif informel de partenariat.

Dans la même lignée, les collégiens de Sainte-Marie vont également recevoir des collégiens de Berlin du 19 au 26 janvier, et les visiter à leur tour du 30 mars au 6 avril. « *Le principe de ces jumelages plaît énormément aux jeunes et à leurs familles, qui entretiennent les liens créés avec leurs amis étrangers bien au-delà du seul cadre scolaire. La volonté est donc de poursuivre le développement de ces échanges et de les maintenir au fil des années avec d'autres établissements* », poursuit André Levisse.



### **Des échanges étendus aux lycéens et aux aînés**

Si les contacts et partenariats d'échanges sont plus compliqués à établir avec les lycées étrangers, le lycée Joliot-Curie a néanmoins permis à huit élèves aubagnais de première et de terminale, de vivre en février dernier, aux côtés de huit élèves allemands et huit autres marocains, un échange dans le cadre d'un projet éducatif axé autour du développement durable sur les villes d'Aubagne, de Tanger et de Berlin.

La municipalité travaille également à élargir le cadre de ses jumelages à ses aînés, de façon à permettre des rencontres collectives entre seniors de villes étrangères. « *Le voyage sera plus court, plus adapté aux seniors. Nous pensons notamment à Berlin, qui est l'une des plus belles villes d'Europe. Ce sera une merveilleuse expérience* », commente André Levisse.